



V. SOLOVIOV

Opening ceremonies of the Centennial Olympic Games in Atlanta (See special feature and colour insert on pages 33-36)

### Cover Photo

Long-awaited HRYVNA - Ukraine's New Currency (See pages 8-9)

### Special Features

Canada Joins Ukraine's Fifth Anniversary Celebrations 2

Foreign Minister to Lead Trade Mission to Ukraine 10

Ukraine's Constitution: Excerpts  
Canada-Ukraine Trade by Commodity  
Optimism in the Shadow of Crisis  
by Ivan Drach 17 54 62

### Newsbriefs

International, Economic and Trade Relations 14  
Cooperation in Oil and Gas 18

# CONTENTS

Vol. 4, no. 3, Fall 1996

### Technical Cooperation Program with Ukraine 21

- CIDA 1996 Program Update 21
- SBEDIF Small Business Project 23
- Support for Ukraine's Credit Unions 23
- Partners in Health: Health Info System 24
- Weapons-to-Ploughshares: STCU 45
- IDRC: New Initiatives 47
- CESO Volunteers Showing Way to Market Economy 49
- Agri-Business Learning Materials from Grant-MacEwen College 56

### Business and Trade

- Canada-Ukraine Trade Initiative (CUBI) in Western Canada, June 1997 50
- Ukraine Enterprise Corporation: Canadian Investors Target Ukraine 51
- Cooperation in Agri-Business Sector 57
- Managing a Research Project in Ukraine 59
- Atlantic Provinces: Potential for Regional Trade with Ukraine 52

### For the Record

- In Ukraine, Cold War Still Seems to Rage 64

### Info'n Contacts

- Embassy Activities: Kyiv/Ottawa 60
- Exhibitions & Conferences 65
- Diplomatic Missions & Government Contacts in Canada and Ukraine 68

# ЗМІСТ

Том 4, № 3, осінь 1996

### Статті українською мовою

- Міністр Міжнародної Торгівлі відвідає Україну 27, 29
- Канада та Україна на Олімпіаді в Атланті - Кольорова розгортка 33-36
- Бізнес-семинар в аграрно-продовольчому секторі \$4 млн. на заснування 100 кредитівок Проект малого бізнесу (SBEDIF) 31 27 27
- Візит Посла України до Саскачевану та Альберти 37
- Бізнес-тур по чотирьох провінціях Атлантичної Канади 39
- СКУ: Збереження нашої національної ідентичності 43

The MONITOR's Ukrainian insert is an ongoing feature for our growing readership in Ukraine



Fifth Anniversary Celebrations in Ukraine (See story on page 2)

### MONITOR STAFF

Editor-in-Chief  
Orest Dubas

Managing Editor / Advertising  
Nina Romas

Production  
Tanya Dubas, Stefania Hawrylak,  
Iuba Andriyivna, Volodymyr  
Katrushenko

Monitor Advertising & Mailing Address:  
Ukraine-Canada Policy and Trade Centre  
220 Laurier Ave. West, Suite 1100, Ottawa (Ontario) Canada K1P 5Z9  
Tel: (613) 230-4307 FAX: (613) 233-2937  
E-mail: MONITOR@ISTAR.CA

Production and Publishing:  
Ukrainian Publications, 2275 Georgina Drive, Ottawa K2B 7M2  
Tel: (613) 829-8900 FAX: (613) 820-6404

The Canada-Ukraine Monitor is a quarterly publication of the Ukraine-Canada Policy and Trade Centre and has been published since 1993. The Monitor receives financial support from the Canadian International Development Agency, Central and Eastern Europe Branch, through the Canadian Bureau for International Education. Articles are the sole responsibility of the authors and not the Editorial Board or the Government of Canada. Readers are invited to send in Letters to the Editor and contributions, but consult the Managing Editor before writing a feature-length article. Manuscripts should be typed or on diskette. Photographs are encouraged where available. Extracts may be reproduced for individual use without permission, provided credit is given to the Canada-Ukraine Monitor. Reproduction for reprinting purposes requires written permission from the Monitor.

ANNUAL SUBSCRIPTION: \$40. INTERNATIONAL ORDERS, ADD \$15. PLEASE MAKE CHEQUES PAYABLE TO  
UKRAINE-CANADA POLICY AND TRADE CENTRE.  
ISSN 1195-2202